

O porodičnim zadrugama

Uvodna riječ

Profesor Emile Sicard napisao je za naš časopis opsežnu raspravu o kućnim ekonomskim zajednicama.

U njoj je posebnu pažnju posvetio našoj staroj porodičnoj zadruzi. Profesor Sicard piše o konstitutivnim elementima zadruge, o proširenosti i karakteru srodnih joj grupa u drugim zemljama i regionima svijeta, a posebno su interesantna i za diskusiju poticajna njegova razmišljanja o prednostima u podruštvljavanju poljoprivrede koje je socijalističkim zemljama davala prisutnost porodičnih zadruga i drugih oblika zajedništva, odnosno njihovih relikata, kako u stvarnosti sela tako i u svijesti seljaštva.

Rukovodeći se važnošću teme, reputacijom autora i širokom lepezom relevantnih pitanja koje njegov prilog pokreće, Redakcija je Sicardov tekst prethodno dostavila nekolicini jugoslavenskih poznavaca porodične zadruge i zamolila ih za kritičke primjedbe. Prikupili smo tako sedam priloga. Napisali su ih: prof. dr Oleg Mandić, prof. dr Bogdan Stojsavljević, prof. dr Slavoljub Dubić, prof. dr Cvetko Kostić, prof. dr Mirko Barjaktarević, dr Stipe Šušvar, te mr Ruža First-Dilić.

Nezavisno od toga raspolagali smo s još dva priloga o zadrugama, njihovim ostacima i tragovima, te drugim porodičnim oblicima u našem selu. (Autori: dr Milovan Marković i dr Vesna Čulinović-Konstantinović).

S tih deset priloga, od kojih je centralni Sicardov, formirali smo dakle blok u časopisu koji će, vjerujemo, biti doprinos istraživanjima o porodičnoj zadruzi.

U narednim ćemo brojevima objaviti eventualne nove priloge koji nam o tome pristignu.

Redakcija

Summary

THE FAMILY »ZADRUGA«

Professor Emile Sicard has written for our review a comprehensive study on domestic economic communities.

His study deals in particular with the traditional Yugoslav type of family *zadruga*, describing the constitutive elements of the *zadruga* and the spread and character of related groups in other countries and regions of the world. Especially interesting are the author's thoughts about the advantages which socialist countries were offered in the socialization of agriculture by the existence of family cooperatives and other types of communal units or their remnants both in actual rural life and in the minds of the rural population.

In view of the importance of the subject, the author's great reputation, and the wide range of relevant questions raised by his study, the Editors have submitted Professor Sicard's text to several Yugoslav experts on family *zadruga* inviting their critical comments. Six contributions have so far been received from the following authors: Prof. Dr Oleg Mandić, Prof. Dr Bogdan Stojšavljević, Prof. Dr Slavoljub Dubić, Prof. Dr Cvetko Kostić, Prof. Dr Mirko Barjaktarović, Dr Stipe Suvar and Mr Ruža First-Dilić.

We also had available two other contributions on *zadruga* co-operatives, their remnants and traces, and other forms of the family in Yugoslav rural districts written by Dr Milovan Marković and Dr Vesna Čulinović-Konstantinović.

These nine contributions, of which Prof. Sicard's is no doubt central one, will form a separate column in our review and, we believe, will greatly help in investigations of the family *zadruga*.

Any new contributions on the subject will be published in future issues of our review.

The Editors

Резюме

О СЕМЕЙНОЙ ЗАДРУГЕ

Профессор Эмил Сикар написал для нашего журнала обширное обсуждение по вопросам домашних экономических общностей.

Отдельное внимание отведено нашей старой семейной задруге. Профессор Сикар пишет о конструктивных элементах задруги, о распространенности и характере ей сродных групп в других странах и краях мира, а в отдельности интересны а также и для обсуждения, его размышления о преимуществах в процессе обобществления, которые в социалистических странах проистекали из наличия семейных задруг и других видов объединенности, т. е. их реликвии, в действительной жизни деревни а также и в сознании крестьян.

Исходя от важности темы, репутации автора и ряда весьма сложных и важных вопросов обсуждаемых в его приложении, Редакция предварительно направила текст профессора Сикара некоторым югославским специалистам по вопросам семейной задруги и попросила их критические заметки. Таким образом нами получено шесть притожений написанные авторами: проф. д-р Олег Мандич, проф. д-р Богдан Стойсавлевич, проф. д-р Славолюб Дубич, проф. д-р Цветко Костич, проф. д-р Мирко Баряктарович, д-р Стипе Шћувар и м-р Ру­жа Фирст-Дилич.

Наряду с этим и независимо от указанных материалов мы располагали двумя другими приложениями о задругах, их реликвиях и нашем селе. (Авторы: д-р Милован Маркович и д-р Весна Чулинович-Константинович).

Из тих десят приложений, из которых центральное место занимает текст профессора Сикара, нами образовано в журнале — единое целое, которое надеемся, окажется важным вкладом в исследовательских работах по вопросам семейной задруги. В последующих номерах будут объявлены новые, нами полученные приложения в связи с этим вопросом.

Р е д а к ц и я